

## Auteurs de ce volume

**Jacques BERCHTOLD** a enseigné à l'Université de Genève où il a soutenu une thèse (*Les Prisons du roman*) portant notamment sur *Jacques le Fataliste*. Il fut professeur de littérature française du XVIII<sup>e</sup> siècle successivement aux Universités de Paris-Sorbonne nouvelle et de Paris-Sorbonne. Ses recherches portent sur tous les aspects de l'œuvre de Rousseau. Sur Diderot, elles ont porté sur l'onomastique et le bestiaire, les sources antiques de la figure du bouffon et le dialogue à distance entre Diderot et Rousseau. Jacques Berchtold codirige l'édition des Œuvres *complètes* de Rousseau (Classiques Garnier). Il fut Président de la Société française d'Étude du Dix-Huitième Siècle (Sfeds) entre 2009 et 2015. Il est actuellement directeur de la Fondation Martin Bodmer (Cologne). Il codirigea entre 1996 et 2012 la revue *Annales* de la Société J.-J. Rousseau.

**Flora CHAMPY**, Normalienne (ENS Ulm), agrégée de lettres classiques, elle est doctorante en co-tutelle à l'ENS de Lyon et Rutgers University (États-Unis). Sa thèse, sous la direction de C. Volpilhac-Auger et J. Swenson, est consacrée à la place de l'Antiquité dans la pensée du pouvoir de Rousseau. Parmi ses publications et communications : « Les relations de pouvoir à Clarens : un équilibre voué à l'échec ? » *Dix-huitième siècle*, n° 44, et « Ruines lointaines et auteurs familiers : la Rome antique des *Salons* », Colloque franco-italien « Diderot et l'Italie », Rome, 23-25 janvier 2014.

**Marcin CIENSKI** est professeur à l'Université de Wrocław, enseignant à l'Institut de Lettres polonaises et membre du Conseil scientifique de l'IBL PAN. Historien de la littérature, comparatiste, il étudie les littératures polonaise et allemande du XVIII<sup>e</sup> siècle et de nos jours. Membre de la Société Polonaise d'Étude du Dix-Huitième Siècle. Auteur de : *Formacja oświeceniowa w literaturze Polski i Niemiec* [Formation des Lumières dans la littérature polonaise et allemande], Wrocław, Wydawnictwo Uniwersytetu Wrocławskiego, 1992 ; *Pejzaże oświeconych. Sposoby przedstawiania krajobrazu w literaturze polskiej w latach*

1770-1830 [Paysage des Lumières. Modes de représentation du paysage dans la littérature polonaise de 1770 à 1830], Wrocław, Wydawnictwo Uniwersytetu Wrocławskiego, 2000 ; *Literatura polskiego oświecenia wobec tradycji i Europy: studia* [La littérature des Lumières polonaises en regard de la tradition et de l'Europe : études], Kraków, TAIWPN Universitas, 2013 ; auteur du commentaire de *Kubuś Fatalista* [Jacques le Fataliste] de Denis Diderot pour la série Biblioteka Narodowa.

**Michel DELON**, professeur à l'Université Paris-Sorbonne, est l'éditeur de Diderot et de Sade dans la Bibliothèque de la Pléiade et le coordinateur du *Dictionnaire européen des Lumières* (PUF, Quadrige). Ses derniers essais : *Le Principe de délicatesse. Libertinage et mélancolie au XVIII<sup>e</sup> siècle* (Albin Michel, 2011), *Diderot cul par-dessus tête* (Albin Michel, 2013), *Sade un athée en amour* (Michel, 2014), *Album Casanova* (Pléiade, 2015).

**Marek DĘBOWSKI** est professeur à l'Université Jagellonne de Cracovie. Ses recherches portent sur le théâtre européen, notamment polonais et français du XVIII<sup>e</sup> siècle et du début du XIX<sup>e</sup> siècle. Principales publications: *Francuskie konteksty teatru polskiego w dobie oświecenia* (2001), *Trzy szkice o aktorstwie tragicznym w dobie oświecenia i klasycyzmu*, (1996), *Jean Potocki et le théâtre polonais entre Lumières et premier romantisme*, Paris, Éd. Classiques Garnier, 2014. Éditeur de D. Diderot, *Pisma estetycznoteatralne (Écrits esthétiques et théâtraux*, Gdańsk, Słowo/obraz terytoria, 2008) Vice-Président de la Société Polonaise d'Études du Dix-huitième Siècle.

**Geneviève DI ROSA**, docteure en littérature française du XVIII<sup>e</sup> siècle, elle enseigne à l'ESPE-Sorbonne. Ses travaux de recherche interrogent la façon dont la pensée du religieux des Philosophes des Lumières se manifeste par leur écriture. Elle a publié notamment dans la *Revue Voltaire* (n° 14, juin 2014), « Le scandale du sexe dans les réécritures bibliques de Voltaire » et dans la *Revue Études Rétiviennes* (n° 46, 2014), « Intertextualité biblique et posture de lecteur dans *Le Paysan pervers* et *La Paysanne pervers* ». Son ouvrage *Rousseau et la Bible* doit paraître fin 2015 aux éditions Brill.

**Bernard GITTLER**, professeur au lycée Stendhal à Grenoble, est chargé de cours à l'université Pierre-Mendès-France de Grenoble. Il a effectué sa thèse sur Rousseau et l'héritage de Montaigne.

**Yoshiho IIDA** est doctorant à l'Université de Tokyo et à l'Université Grenoble Alpes. Il étudie la philosophie politique de Jean-Jacques Rousseau, notamment le rapport entre la conscience morale et la « Religion civile ».

**Teresa KOSTKIEWICZOWA** est professeur émérite à l'Institut des Recherches littéraires de l'Académie polonaise des Sciences et à l'Université Cardinal Stefan Wyszyński (UKSW) à Varsovie. Co-fondatrice, Présidente (1996-2013) et Présidente d'honneur de la Société polonaise d'Études du Dix-huitième Siècle. Auteur de nombreuses publications sur la littérature et la culture du XVIII<sup>e</sup> s., coordinatrice de l'édition d'un dictionnaire de la littérature des Lumières polonaises (*Słownik Literatury Polskiego Oświecenia*, Wrocław, Ossolineum, 1977 - I<sup>ère</sup> éd.). Plus récemment, elle a publié : *Polski wiek światel. Obszary swoistości* (*Le Siècle des lumières polonais. Espaces spécifiques*, Wrocław, Presses universitaires, 2002), *Z oddali i z bliska. Studia o wieku oświecenia* (*De loin et de près. Études sur le siècle des lumières*, Warszawa, UKSW, 2010).

**Véronique LE RU** est professeure des universités en philosophie à l'Université de Reims ; elle est directrice du département de philosophie. Elle a publié plusieurs articles sur l'*Encyclopédie* et sur l'âge classique, ainsi que de nombreux ouvrages dont, issu de sa thèse, *Jean Le Rond d'Alembert philosophe* (Vrin, 1994) et, issu de son habilitation à diriger des recherches, *La crise de la substance et de la causalité : des petits écarts cartésiens au grand écart occasionaliste* (CNRS éditions, 2003) ; plus récemment sont parus *Le temps, la plus commune des fictions* (Puf, 2012) et *L'individu dans le monde du vivant* (Mimésis, 2015). Elle a dirigé l'ouvrage *Diderot, Langue et savoir* (Reims, Epure, 2014) et l'ouvrage *Pierre Hadot. Apprendre à lire et à vivre* (Reims, Epure, 2014).

**Mirosław LOBA**, professeur à l'Université Adam Mickiewicz à Poznań, visiting professor à l'Université Paris 7 et à l'Université Marseille-Aix-en-Provence, a publié *Horyzonty interpretacji. Wokół myśli Paula Ricoeura* (2003; avec A. Grzegorzczak i R. Koschany), *Sujet et théorie littéraire en France après 1968* (2003), *French Theory w Polsce* (2010, z E. Domańska), *Wokół narracyjnego zwrotu. Szkice krytyczne* (2013).

**Hans-Jürgen LÜSEBRINK**, depuis 1993 Professeur à l'Université de Saarbrücken (Allemagne), Chaire d'Études Culturelles Romanes et de Communication Interculturelle, Doctorats en philologie romane (Bayreuth, RFA, 1981) et histoire (EHESS, Paris, 1984), Prix Diefenbaker du Conseil des Arts du Canada 2001, 1996-2003 directeur de l'École Doctorale (DFG) « Interkulturelle Kommunikation in kulturwissenschaftlicher Perspektive » ; codirecteur (depuis mai 2013) de l'École Doctorale Internationale « Diversity. Negotiating Difference in transcultural Spaces » des Universités de Montréal, Trier et Saarbrücken. Premier Vice-Président de la Société Internationale d'Étude du XVIII<sup>e</sup> siècle (2012-2015). Professeur invité e.a. au Sénégal, au Burkina Faso, au Cameroun, en France (EHESS Paris, ENS Paris, EPHE, Limoges, Le Mans, Lyon), au Ca-

nada (Montréal, Québec) et aux États-Unis (Northwestern University, UCLA). Domaines de recherche : transferts culturels et traductions ; relations littéraires et culturelles entre l'Europe et le monde non-européen, XVIII<sup>e</sup>-XX<sup>e</sup> siècles ; dimensions transculturelles de l'encyclopédisme occidental, 1680-1860.

**Justyna ŁUKASZEWICZ** est professeure à l'Institut d'Études romanes de l'Université de Wrocław. Elle est spécialiste de littérature comparée et de traductologie, en particulier dans le domaine du théâtre et des relations franco- et italo-polonaises au XVIII<sup>e</sup> siècle. Elle est aussi rédactrice en chef de la revue *Italica Wratislaviensia* et traductrice. Elle a publié entre autres les monographies *Carlo Goldoni w polskim Oświeceniu (L'œuvre de Goldoni en Pologne au siècle des Lumières)* (1997) et *Dramaty Franciszka Zabłockiego jako przekłady i adaptacje (Les drames de Franciszek Zabłocki en tant que traductions et adaptations)* (2006).

**Paweł MATYASZEWSKI**, professeur de littérature française à l'Institut de Philologie Romane à l'Université Catholique de Lublin Jean-Paul II. Directeur de la Chaire des Cultures et Lettres Romanes. Historien des idées, il s'intéresse surtout à la pensée politique, religieuse et philosophique des Lumières en France, ainsi qu'à l'histoire de la Contre-Révolution européenne. L'auteur de nombreuses études sur cette question, parmi lesquelles on peut mentionner : *La pensée politique d'Antoine de Rivarol* (1995), *La philosophie de la société ou l'idée de l'unité humaine selon Joseph de Maistre* (2002), *Podróż Monteskiusza. Biografia przestrzenna (Le voyage de Montesquieu. Biographie spatiale, 2011)*. Membre de la Société Polonaise d'Études du Dix-huitième Siècle.

**Ileana MIHAILA** est professeur à l'Université de Bucarest et chercheur principal à l'Académie roumaine. PhD en 1995 (Bucarest), HDR en 2014 (Iași). Domaines de recherche : littérature française XVIII<sup>e</sup> et XIX<sup>e</sup> siècles, relations culturelles franco-roumaines, réception des littératures étrangères dans la presse roumaine. Auteur de 14 ouvrages, dont 11 en collaboration, éditeur scientifique (Prix de l'Académie roumaine, 2002), collaborateur au *Dicționarul General al Literaturii Române* (7 vols., 2004-2009) et au *Dicționar de scriitori francezi* (2012), 76 études publiées (dont 26 à l'étranger).

**François MOUREAU** est professeur émérite à l'université Paris-Sorbonne (Littérature française du XVIII<sup>e</sup> siècle). Spécialiste d'histoire du théâtre, de la presse ; il a créé et dirigé le Centre de recherche sur la littérature des voyages (CRLV). Quelques livres : *Le Théâtre des voyages. Une scénographie de l'Âge classique*, Paris, PUPS, 2005, 584 p. (coll. « Imago mundi » 11). *La Plume et le plomb. Espaces de l'imprimé et du manuscrit au siècle des Lumières*. Préface

de Robert Darnton, Paris, PUPS, 2006, 732 p., front. et 172 ill. (coll. « Lettres françaises »), Académie française, Prix Roland de Jouvenel 2007. *Le Goût italien dans la France rocaille. Théâtre, musique, peinture (v. 1680-1750)*, Paris, PUPS, 2011, 346 p., 52 ill. et 8 pl. couleur (coll. « Theatrum mundi »).

**Élise PAVY-GUIBERT** est maître de conférences à l'université Bordeaux-Montaigne. Elle est l'auteur d'un livre intitulé *L'Image et la langue. Diderot à l'épreuve du langage dans les Salons*, Paris, Classiques Garnier, coll. « L'Europe des Lumières », 2014. Elle a codirigé un ouvrage sur *L'Esprit du système au XVIII<sup>e</sup> siècle*, Paris, Hermann, « La République des Lettres » à paraître en 2016. Elle a écrit plusieurs articles et chapitres d'ouvrage sur le genre du Salon, l'*ekphrasis*, l'écriture polémique et la réflexion sur la langue. Ses recherches portent sur la littérature, l'esthétique et la philosophie du langage des Lumières.

**Odile RICHARD-PAUCHET**, maître de conférences à l'Université de Limoges, est née en 1965. Elle se consacre à l'exploration des *écrits* intimes de la seconde moitié du XVIII<sup>e</sup> siècle : correspondances de Diderot, de Rousseau et du cercle de Mme d'Épinay. Secrétaire générale de la Société Diderot, elle a supervisé l'organisation de l'année Diderot 2013 ; trésorière adjointe de l'AIRe (Association Interdisciplinaire de Recherche sur l'Épistolaire), elle accompagne depuis sa création la revue *Épistolaire*. Publications: Diderot, *Lettres à Sophie Volland*, texte établi, présenté et annoté par Marc Buffat et Odile Richard-Pauchet, Paris, Non-Lieu, 2010, 715 p. *Diderot dans les Lettres à Sophie Volland, une Esthétique épistolaire*, préface de Georges Benrekassa, Paris, Champion, coll. « Les dix-huitièmes siècles », 2007, 430 p.

**Wojciech SAJKOWSKI** (Faculté d'histoire, l'Université Adam-Mickiewicz de Poznań) a consacré sa thèse de doctorat à l'image des peuples balkaniques dans la France des Lumières. Il est directeur d'un projet de recherche sur l'image française des peuples habitants les Provinces Illyriennes, réalisé au sein du Centre National de la Science.

**Elżbieta SKIBIŃSKA**, romaniste et poloniste, professeure titulaire à l'Université de Wrocław, directrice du Département de Traductologie de l'Institut d'Études romanes. Elle a publié : *Les équivalents polonais des prépositions temporelles françaises dans la traduction polonaise*, Wrocław, Wyd. Uniwersytetu Wrocław., 1991; *Przekład a kultura. Elementy kulturowe we francuskich tłumaczeniach „Pana Tadeusza»* (Traduction face à la culture : éléments de la culture nobiliaire dans les traductions françaises de *Pan Tadeusz/Messire Thadée*), Wrocław, Wyd. Uniwersytetu Wrocław., 1999 ; *Kuchnia tłumacza. Studia o polsko-francuskich relacjach przekładowych*, Kraków, TAIWPN Universitas, 2008 ; ainsi que de nombreux

travaux portant sur des questions de linguistique comparée (français–polonais) et sur la traduction (dans une approche culturelle et linguistique). Rédactrice en chef de la revue *Romanica Wratislaviensia* elle a récemment contribué (avec Magda Heydel et Natalia Paprocka) à *La voix du traducteur à l'école = The Translator's Voice at School*, t. 1 : *Canons*, t. 2 : *Praxis*, Montréal, Éditions québécoises de l'œuvre, 2015.

**Małgorzata SOKOŁOWICZ** a soutenu sa thèse de doctorat en 2011 à l'Université de Varsovie. Son livre *La Catégorie du héros romantique dans la poésie française et polonaise au XIX<sup>e</sup> siècle* est paru en 2014. Outre sa formation à l'Institut d'Études romanes, elle a également fait des études à la Faculté des Lettres polonaises (master en 2005) et à l'Institut d'Études anglaises (master en 2011). Elle est auteur de nombreux articles rapprochant la littérature française et la littérature polonaise. Ses nouveaux centres d'intérêt, qui trouvent leur reflet dans d'autres publications, comprennent les relations entre la littérature et l'art, l'orientalisme et les questions identitaires.

**Michel TERMOLLE** est professeur de sciences de l'éducation au Département pédagogique, H.E. Condorcet Belgique. Membre de la Société Jean-Jacques Rousseau de Genève et de l'Association Jean-Jacques Rousseau de Neuchâtel. Ses conférences et publications sont pour la plupart relatives aux principes pédagogiques soulevés dans *l'Émile* de J.-J. Rousseau et à leur modernité.

**Anouchka VASAK** est maître de conférences en littérature française (Université de Poitiers), codirectrice du Réseau « Perception du climat » (EHESS, Paris) et de la collection « MétéoS » aux éditions Hermann, ainsi que l'auteure de *Météorologies. Discours sur le ciel et le climat, des Lumières au romantisme* (Champion, 2007) et de divers travaux sur la météorologie et les sciences au XVIII<sup>e</sup> siècle. Elle a notamment édité l'essai de Luke Howard, l'inventeur de la classification des nuages, *On the Modifications of Clouds* (Hermann, 2012) et avec Osmo Pekonen les textes de l'expédition Maupertuis de 1738 (*Maupertuis en Laponie. À la recherche de la figure de la Terre*, Hermann, 2014).

**Katarzyna WOJTYSIAK-WAWRZYNIAK** est diplômée de master en philologie romane, master en études culturelles, doctorat en études théâtrales. Professeur associé à l'Université Marie Curie-Skłodowska de Lublin (Pologne). Elle s'intéresse au théâtre français et espagnol du XVIII<sup>e</sup> au XX<sup>e</sup> siècle, en particulier le théâtre de la Génération 27 et Federico García Lorca. Ses recherches se concentrent sur l'anthropologie culturelle, l'histoire des idées et les structures anthropologiques de l'imaginaire de Gilbert Durand.

Izabella ZATORSKA, professeur des universités, dix-huitiémiste (Marivaux, Bernardin de Saint-Pierre) tournée aussi vers la francophonie de l'océan Indien (Madagascar, Mascareignes). *Les Polonais en France 1696-1795. Bio-bibliographie provisoire* (2000 ; en 2010, avec M. Kamecka, revu et augmenté) ; *Discours colonial, discours utopique. Témoignages français sur la conquête des antipodes (XVII<sup>e</sup>-XVIII<sup>e</sup> siècles, 2004)* ; Maximilien Wiklinski, *Voyages/Podróże* (2008, édition critique bilingue) ; *La recherche dix-huitiémiste en France et en Pologne. Ewa Rzadkowska (1913-2009) In memoriam* (dir., 2012). Membre du Bureau de la Société Polonaise d'Études du Dix-huitième Siècle.